



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 267

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Yardım ve İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Tarım, Orman ve Köy İşleri Komisyonu ile Dış İşleri Komisyonu Raporları
(1/496)



EGEMENLİK KAYITSIZ ŞARTSIZ MİLLETİNDİR

İÇİNDEKİLER

Sayfa

- **1/496 Esas Numaralı Tasarının**
 - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
 - Gerekçesi4
- **Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Raporu**6
- **Dışişleri Komisyonu Raporu**8
- **Tasarı Metni**10
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin**10
- **Protokol Metni**11

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-338/3422

24/10/2011

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 25/8/2011 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Yardım ve İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/496)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Yardım ve İşbirliği Protokolü" orman ve ormancılık araştırmaları konularında iki Ülke arasında işbirliğinin geliştirilmesi ve genişletilmesi amacıyla aşağıdaki alanlarda işbirliği yapılmasını düzenlemektedir:

- Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti (KKTC) Ormancılık Master Planı'nın yenilenmesi ve bu plandaki projelerin hazırlığının ortaklaşa yapılması,
- KKTC Ulusal Orman Envanteri'nin yapılması,
- KKTC orman alanlarında eko-sistem tabanlı fonksiyonel Orman Amenajman Planı çalışmalarını için teknik işbirliğinin sağlanması,
- KKTC Orman Alanları Veri Tabanı'nın oluşturulmasına yönelik programların temin edilmesi,
- KKTC'de orman rejimi içerisine alınan yeni alanların sınır uygulaması çalışmalarının sonuçlandırılması,

- KKTC orman kadastrosu çalışmalarında kullanılan malzemelerin ve hibe edilmiş araçların yedek parçalarının temini, KKTC'ye sağlanan araç ve teçhizatın yedek parçalarının temini ve tamiri konusunda teknik destek sağlanması,

- Orman yangınlarının söndürülmesinde KKTC'ye uçak, helikopter ve diğer ekipmanla destek sağlanması,

- Türkiye'de uygulanan Yangın Alanlarının Rehabilitasyonu ve Yangına Dirençli Orman Tesisi-YARDOP projelerinin KKTC'de de uygulanması,

- Orman yangınlarından ve afetlerden zarar gören orman alanlarında yapılacak ormancılık faaliyetlerinin ve bunlara ilişkin esasların taraflar arasında gerçekleştirilecek ortak çalışmalar ve programlarla belirlenmesi, çalışmaların yerinde incelenmesi amacıyla uzman elemanların görevlendirilmesi, orman yangınları ve zararlı böceklerle mücadele faaliyetlerinin eğitim çalışmalarıyla desteklenmesi, karşılıklı heyet ve uzman ziyaretleri ile bilgi ve deneyimin aktarılması,

- KKTC'de erozyon kontrolü, ağaçlandırma ve mera ıslahı çalışmalarının projelendirilmesi, fidanlıkların geliştirilmesi,

- KKTC'de çalışan teknik personel ve orman memurları için Ülkemizdeki ormancılık mesleğiyle ilgili teorik ve uygulamalı meslek içi eğitim programları düzenlenmesi, KKTC'de ormancılıkla ilgili mevzuatın Avrupa Birliği standartlarıyla uyumlaştırılması için eğitim programı düzenlenmesi ve teknik destek sağlanması.

Söz konusu Protokol kapsamında iki ülke arasında yürütülecek işbirliğinin etkin uygulanması amacıyla taraflarca bir Ortak Komite oluşturulacak ve ayrıca Ulusal Koordinatör tayin edilecektir.

Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu

2/12/2011

Esas No: 1/496

Karar No: 16

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24/10/2011 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 31/10/2011 tarihinde tali komisyon olarak Komisyonumuza, esas komisyon olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilen 1/496 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Yardım ve İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair kanun Tasarısı”, Komisyonumuzun 30/11/2011 tarihinde yaptığı 3 üncü toplantısında; Orman ve Su İşleri; Gıda Tarım ve Hayvancılık ile Dışişleri bakanlıkları temsilcilerinin katılımlarıyla incelenip görüşülmüştür.

Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonu, tasarı hakkında tali komisyon olarak belirlendiğinden, komisyon toplantısının başında İçtüzüğün 23 üncü maddesi uyarınca kanun tasarısının tümü üzerinde görüşme yapılması, maddelerin ayrıca görüşülmemesi kararlaştırılmıştır.

Tasarı ile Türkiye Cumhuriyeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti arasında orman ve ormancılık araştırmaları konularında işbirliğinin geliştirilmesi, bu kapsamda bir Ortak Komite oluşturulması ve Ulusal Koordinatör tayin edilmesini öngören Protokolün onaylanmasının Kanunla uygun bulunması öngörülmektedir. Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde, karşılıklı bilgi aktarımı, yangınla mücadele ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti ormanlarının master planlamasının yapılması gibi konularda işbirliğinin artırılmasının amaçlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyon üyeleri tarafından Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti ile bu alanda bilindiği kadarıyla işbirliğinin yapılmakta olduğu ve bu protokolün yeni olarak ne getireceği şeklindeki sorulara Hükümet temsilcisi tarafından cevaben orman amenajman planlarının yapılmasına ilişkin teknik işbirliği ile 2005’te süresi biten “Ormancılık Master Planının” yenileneceği, bazı teknolojik gelişmelere uyum sağlama amacının olduğu belirtilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmeler tamamlandıktan sonra Komisyonumuzun genel uygunluk görüşünün esas komisyona bildirilmesi kabul edilmiştir.

Raporumuz, esas komisyon olan Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
İbrahim Yiğit
İstanbul

Başkanvekili
Mehmet Erdoğan
Adıyaman

Sözcü
Mehmet Erdem
Aydın

Kâtip	Üye	Üye
<i>Tülay Babuşcu</i>	<i>Seyfettin Yılmaz</i>	<i>Ramis Topal</i>
Balıkesir	Adana	Amasya
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Kaptan</i>	<i>Hüseyin Samani</i>	<i>Bünyamin Özbek</i>
Antalya	Antalya	Bayburt
Üye	Üye	Üye
<i>İlhan Demiröz</i>	<i>Bedrettin Yıldırım</i>	<i>İbrahim Korkmaz</i>
Bursa	Bursa	Düzce
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Sarı</i>	<i>Selahattin Karahmetoğlu</i>	<i>Adem Tatlı</i>
Gaziantep	Giresun	Giresun
Üye	Üye	Üye
<i>Adnan Şefik Çirkin</i>	<i>Yunus Kılıç</i>	<i>İlhan Yerlikaya</i>
Hatay	Kars	Konya
Üye	Üye	Üye
<i>Vahap Seçer</i>	<i>Durdu Mehmet Kastal</i>	<i>Seyit Eyyüpoğlu</i>
Mersin	Osmaniye	Şanlıurfa
	Üye	
	<i>Sadir Durmaz</i>	
	Yozgat	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

24 Mayıs 2012

Esas No: 1/496

Karar No: 222

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24/10/2011 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 31/10/2011 tarihinde tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Arasında Ormancılık Alanında Yardım ve İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 17/5/2012 tarihli 30 uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Orman ve Su İşleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonuna havale edilen metinler incelendiğinde Protokolün, Türkiye ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti (KKTC) arasında orman ve ormancılık araştırmaları konusunda yakın iş birliğini teminen 9 Ağustos 2010 tarihinde imzalandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde; KKTC Ormancılık Master Planının yenilenmesi ve bu Plandaki projelerin hazırlıklarının ortaklaşa yapılması, KKTC Ulusal Orman Envanterinin yapılması, KKTC Orman Amenajman Planı çalışmaları için teknik iş birliğinin sağlanması, KKTC Orman Alanları Veri Tabanının oluşturulmasına yönelik programların temin edilmesi, orman yangınlarının söndürülmesinde KKTC’ye uçak, helikopter ve diğer ekipmanla destek sağlanması, Yangın Alanlarının rehabilitasyonu ve Yangına Dirençli Orman Tesisi projelerinin KKTC’de uygulanması, KKTC’de erozyon kontrolü, ağaçlandırma ve mera ıslahı çalışmalarının projelendirilmesi gibi konularda iki ülke arasında iş birliği öngören Protokolün onaylanması uygun bulunmuştur.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Samsun Milletvekili Akif Çağatay Kılıç ve İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul

Kâtip	Üye	Üye
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Tunca Toskay</i>
Mardin	Aksaray	Antalya
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Sinan Oğan</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>
Hatay	Iğdır	İstanbul
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Muş</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>
İstanbul	İstanbul	Kırşehir
Üye	Üye	Üye
<i>İdris Bal</i>	<i>Aytuğ Atıcı</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kütahya	Mersin	Rize
Üye	Üye	Üye
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>	<i>Nazmi Gür</i>
Samsun	Van	Van
(Bu raporun özel sözcüsü)		

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA ORMANCILIK
ALANINDA YARDIM VE İŞBİRLİĞİ
PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TASARISI**

MADDE 1- (1) 9 Ağustos 2010 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Yardım ve İşbirliği Protokolü”nün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA ORMANCILIK
ALANINDA YARDIM VE İŞBİRLİĞİ
PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KUZAY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
ORMANCILIK ALANINDA
YARDIM VE İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti;

Türk ve Kıbrıs Halkları arasındaki dostluk ilişkilerini güçlendirme ve ormanları koruma gayesiyle işbirliğini geliştirme yolundaki isteklerini ifade ederek,

Bugünkü ve gelecek nesillerin sağlığı ve refahı açısından, ormanların korunmasında ve iyileştirilmesinde, sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek,

İki Ülke arasında orman ve ormancılık araştırmaları alanındaki işbirliğini arttırmayı, genişletmeyi ve geliştirmeyi amaçlayarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmıştır:

Madde 1

Ormanların koruma ve kullanma dengesi ile sürdürülebilirliğinin sağlanması gayesiyle, Taraflar; eşitlik, mütakabiliyet ve karşılıklı yarar esasına dayanarak, bilgi, deneyim ve teknoloji paylaşımı ile işbirliği yapacaktır.

Madde 2

Taraflar aşağıdaki konularda işbirliği yapacaktır:

- a) Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı, Orman Genel Müdürlüğü ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Tarım ve Doğal Kaynaklar Bakanlığı, Orman Dairesi Müdürlüğü tarafından; 2005 yılı sonu itibarıyla süresi sona eren Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti “Ormancılık Master Planı”nın yenilenmesinin ve bu planda öngörülen projelerin hazırlanmasının ortaklaşa yapılması,
- b) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti “Ulusal Orman Envanteri”nin yapılması,
- c) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti orman alanlarında, sürdürülebilir orman yönetiminin geliştirilmesini sağlamak için eko-sistem tabanlı fonksiyonel “Orman Amenajman Planı” çalışmalarının başlatılmasına matuf teknik işbirliğinin sağlanması,
- d) Bilgisayar ortamında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti “Orman Alanları Veri Tabanı”nı oluşturacak ve bu veri tabanında çalışma yapılmasını sağlayacak programların temin edilmesi,
Program kullanıcılarının, uydu ve hava fotoğrafları, teknik donanım ve program temini konusu da dahil olmak üzere, eğitilmesi,
- e) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti “Orman Kadastro” çalışmalarında kullanılan ve ileride gerekli olabilecek malzemelerin ve daha önce hibe edilen araçların yedek parçalarının temin edilerek hibe edilmesi için gerekli çalışmaların yürütülmesi,
- f) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti’nde orman rejimi içerisine alınan yeni alanların “Sınır Aplikasyonu”nun yapılmasına ilişkin başlatılan ve kesintiye uğrayan çalışmaların tekrar değerlendirilmesi ve sonuçlandırılması için çalışmaların başlatılması,

- g) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti sınırları içerisinde meydana gelebilecek orman yangınlarının söndürülmesinde ihtiyaç duyulması halinde; işgücü, araç, gereç ve hava gücü de dahil olmak üzere, yangın söndürme ile ilgili destek sağlanması,
- Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde çıkabilecek orman yangınları için Adana ve Antalya'da konuşlandırılan CL-215 Anfibik Uçaklar ile İskenderun, Adana ve Silifke'de görev yapan helikopterlerin destek sağlaması, ayrıca Mersin İli Anamur İlçesi, Bozyazı Orman İşletme Müdürlüğünde bulunan helikopterin ise, yangına yirmi beş (25) dakika içerisinde müdahale edecek şekilde konuşlandırılması ve bu helikopterden ihtiyaç duyulması halinde faydalanılması,
- Yangın planlamasında acil ihtiyaç duyulan; bir (1) adet Arazöz, bir (1) adet Tanker Arazöz ve bir (1) adet 4x4 Araçüstü Ekipmanlı İlk Müdahale Aracının ivedilikle temin edilmesi,
- h) Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı, Orman Genel Müdürlüğü tarafından Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Tarım ve Doğal Kaynaklar Bakanlığı, Orman Dairesi Müdürlüğü'ne sağlanan araç ve teçhizatın yedek parçalarının ve tamirlerinin Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde temin edilememesi durumunda, Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı, Orman Genel Müdürlüğü tarafından teknik destek sağlanması,
- i) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde uygulanacak;
- 1) Orman Alanlarını Kamera ile Gözetlemeye Dayalı Orman Yangın Bulma ve İzleme Sistemi Projesi,
 - 2) Ormancılık ile ilgili bilgilerin yer aldığı Coğrafi Bilgi Sistemleri (CBS) Tabanlı Orman Bilgi Sistemi Projesi,
 - 3) Yangın Söndürme Araçları için Araç Takip Sistemi Projesi,
 - 4) Analog Telsiz Sistemi Projesi,
- konularında Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı, Orman Genel Müdürlüğü tarafından uzman, araç-gereç ve teknik destek sağlanması,
- i) Gerek yanan alanların yeniden ağaçlandırılması, gerekse yangına hassas bölgelerin çeşitli müdahaleler ile yangına dirençli hale getirilmesi için Türkiye'de başarı ile uygulanmakta olan "Yangın Alanlarının Rehabilitasyonu ve Yangına Dirençli Orman Tesisi-YARDOP" Projelerinin Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde uygulanması,

- j) Aşırı kuraklık sürecinden, çıkabilecek büyük ölçekli orman yangınlarından ve afet düzeyinde, böcekler tarafından verilecek zararlardan dolayı, zarar gören orman alanlarında yapılacak ormancılık faaliyetlerinin ve bunlara ilişkin esasların; Taraflar arasında ortak ve teknik düzeyde gerçekleştirilecek çalışmalar ve hazırlanacak programlar ile belirlenmesi,

Türkiye Cumhuriyeti tarafından yürürlükte bulunan mevzuat çerçevesinde; bu büyük zararların sonrasında kuruyan ağaçların kesiminden elde edilecek yüksek miktardaki emvalin Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nin Ülke ihtiyaçlarını aşan kısmının değerlendirilmesi konusunda yardımcı olunması,

- k) Son yıllarda yaşanan şiddetli kuraklık ve buna bağlı olarak kabuk böceği zararlısı nedeni ile afet düzeyine ulaşan kurumaların olduğu alanlar için:
- 1) Biyo-teknik ve Mekanik Mücadele amacıyla feromon tuzak ve preparat temin edilmesi,
 - 2) Ehil işçi postalarının temin edilmesi amacıyla yardımcı olunması,
 - 3) yapılacak işlerin ve bunlara ilişkin esasların Taraflar arasında ortak ve teknik düzeyde gerçekleştirilecek çalışmalar ve hazırlanacak programlar ile belirlenmesi, çalışmaların yerinde incelenmesi amacıyla uzman elemanların görevlendirilmesi,
- l) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde, erozyon kontrolü, ağaçlandırma ve mera ıslahı çalışmalarının; keçi otlatmacılığı gibi sosyal sorunlar, kuraklık ve yangına dayanıklı türlerin kullanılması da dikkate alınarak projelendirilmesi, teknik donanım ve malzeme açısından fidanlıkların geliştirilmesi, ihtiyaç duyulması halinde yetiştirme alanına uygun fidanların ve tohumların ücretsiz olarak sağlanması,
- m) Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı, Orman-Köy İlişkileri Genel Müdürlüğü (OR-KÖY) tarafından ormanların korunması, geliştirilmesi ve genişletilmesi hedefine yönelik olarak gerçekleştirilen, orman köylülerinin yerinde kalkandırılmasına yönelik faaliyetler ve buna mukabil Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Tarım ve Doğal Kaynaklar Bakanlığı, Orman Dairesi Müdürlüğü'nün bu kapsamda gerçekleştirmiş olduğu uygulama ve projelerin sonuçlarından elde edilen bilgi ve deneyimin, karşılıklı heyet ve uzman ziyaretleri ile paylaşımı,

- n) Orman yangınları ve zararlı böcekler ile mücadele faaliyetlerinin eğitim çalışmaları ile desteklenmesi ve eğitim programının düzenlenmesi,
- o) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde çalışan teknik personelin ve orman memurlarının, toplu bir şekilde, Türkiye Cumhuriyeti'ndeki ormancılık mesleği ile ilgili teorik ve uygulamalı olarak eğitilmesi için Türkiye Cumhuriyeti'nde ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde meslek içi eğitim programının düzenlenmesi,
- ö) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde çalışan en az bir (1) teknik personelin Coğrafi Bilgi Sistemleri (CBS) ile ilgili uzun süreli yoğunlaştırılmış eğitim programına katılımının sağlanması,
- p) Türkiye Cumhuriyeti'nde ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde; ortak hizmet içi eğitim programının düzenlenmesi,
Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı, Orman Genel Müdürlüğü tarafından Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti uzmanlarının "Uluslararası Ormancılık Seminerleri"ne veya Kongreleri"ne katılım sağlamalarına yardımcı olunması, karşılıklı heyet ve uzman ziyaretleri ile bilgi ve deneyimin aktarılması,
- r) Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde ormancılık ile ilgili yürürlükte bulunan mevzuatın Avrupa Birliği standartları ile uyumlaştırılması için eğitim programının düzenlenmesi ve teknik desteğin sağlanması,

Madde 3

Taraflar; her bir Taraf içinde uygulanabilir ilgili mevzuat ve bu hedef için tahsis edilen mali kaynaklar çerçevesinde işbirliği yapacaktır.

İşbirliğinin sağlanması için, Taraflar uzlaşılan alanlarda; ulaşım masrafları gönderen Ülke tarafından ve iaşe ve ibate masrafları ev sahibi Ülke tarafından karşılanmak üzere, uzman ve stajyer değişimi yapacaktır.

Madde 4

İşbu Protokolün yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yolu ile çözülecektir.

Madde 5

Taraflar; resmi kuruluşları, akademik kurumları, özel firmaları ve hükümet dışı kuruluşları işbu Protokol çerçevesindeki işbirliği faaliyetlerine katılmaya davet edebilir.

Madde 6

İşbu Protokol kapsamında işbirliğinin etkili bir şekilde uygulanmasının sağlanması için, Taraflarca bir Ortak Komite oluşturulacak ve bu Ortak Komite aşağıda belirtilen şekillerde işletilecektir:

- a) İşbu Protokol'ün yürürlüğe girmesinin ardından üç (3) ay içinde, her bir Taraf; işbu Protokol kapsamında yer alan işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olacak bir Ulusal Koordinatör tayin edecektir. Ulusal Koordinatör Müsteşar Yardımcısı düzeyinde olacaktır.
- b) Her bir Taraf birbirine tayin ettiği Ulusal Koordinatörünün ismini bildirecektir. Her bir Taraf, birbirine herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak, Ulusal Koordinatörünün yerine bir vekil atayabilecektir.
- c) Ulusal Koordinatörler; 2. maddede sıralanan işbirliği faaliyetlerini içeren Ortak Çalışma Programı'nı hazırlamak için işbirliği yapacaktır.
- d) Ulusal Koordinatörler; 2. maddede sıralanan faaliyetleri görüşmek için herhangi bir zamanda gerçekleştirilecek olan Ortak Komite Toplantısı'na eş-başkanlık yapacaktır ve Ortak Komite Toplantısı'nın sonucunda alınacak tavsiyelerin uygulanmasını izleyecektir.

Madde 7

İşbu Protokol, Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Bu değişiklikler, işbu Protokol'ün 8. maddesinde belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.

Madde 8

İşbu Protokol, Tarafların; anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik kanallar ile bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Protokol bir (1) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Taraflardan birinin Protokol'ün sona eriş tarihinden altı (6) ay önce diğer Tarafa Protokol'ü sona erdirmeye niyetini yazılı olarak ve diplomatik kanallar ile bildirmemesi durumunda, işbu Protokol'ün geçerliliği bir (1) yıllık süreler ile uzayacaktır.

İşbu Protokol'ün sona ermesi, Protokol gereğince üzerinde mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan projelerin ve faaliyetlerin geçerliliğini ve süresini etkilemeyecektir.

İşbu Protokol; Ankara'da, 09 Ağustos 2010 tarihinde, Türkçe dilinde iki (2) orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Veysel EROĞLU

Çevre ve Orman Bakanı

KUZEY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Zorlu TÖRE

Tarım ve Doğal Kaynaklar Bakanı

